



IV

BORGES EN LA PEQUEÑA PANTALLA

AMÉRICA 92 N° 9 (Madrid) mayo-jun. 91

2229

Un proyecto de adaptación de cuentos del escritor argentino Jorge Luis Borges para la televisión, en el que participan conocidos creadores y técnicos de las cinematografías española y argentina, constituye un campo de pruebas inmejorable para el desarrollo de ambas industrias nacionales y la iniciación de algunos de los cineastas que intervienen en esta coproducción en el campo de la televisión.



Jorge Luis Borges

GERARDO BELLO

Producida por Iberoamericana Films, Quinto Centenario y Televisión Española, la serie comprende seis capítulos, de los que sólo se han rodado cuatro. Los cuentos adaptados son: *El sur*, *El evangelio según Marcos*, *La otra historia de Rosendo Juárez* y *La intrusa* y sus

directores respectivos Carlos Saura, Héctor Olivera, Gerardo Vera y Jaime Chávarri. *El sur* y *El evangelio según Marcos* se rodaron en Argentina, y los otros dos capítulos en España. Este proyecto de adaptación para televisión de cuentos de Borges, cuenta con la participación de guionistas, actores, directores de fotografía y técnicos reconocidos del cine argentino y español. La presentación de la serie irá acompañada de una larga entrevista inédita con el propio Bor-

ges, rodada en Madrid, pocos meses antes de su muerte y en la que el autor opina sobre los cuentos que componen la serie, sus posibilidades de adaptación a la imagen y a localizaciones europeas.

Para Carlos Saura esta serie es su primer trabajo para televisión y piensa que, aunque el medio sea diferente, eso ha cambiado su estilo. Sobre las adaptaciones de la literatura al cine, considera que pueden ser muy atractivas. «En realidad soy más partidario de las interpretaciones personales que de las adaptaciones». En el caso concreto de *El sur* cree que es «una aventura peligrosa», en la que «es probable que mi adaptación sea una traición al autor, algo que a Borges no le hubiera disgustado del todo». En esta libre adaptación, Saura ha cambiado la época del relato, del Buenos Aires de los años treinta al momento actual, fascinado por el modo en que Borges juega con el tiempo. Como director de fotografía, Carlos Saura ha contado con José Luis Alcaine y con actores argentinos como Oscar Martínez, Nini Gamber y Alexandra Davel.

El realizador argentino Héctor Olivera es el director y guionista de *El evangelio según Marcos* y sus intérpretes son Hugo Soto, Miguel Dedovich y Mima Suárez. Este capítulo fue rodado en Chascomús, Mechita y Buenos Aires.

Borges en la pequeña pantalla [artículo] Gerardo Bellod.

Libros y documentos

AUTORÍA

Bellod, Gerardo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1991

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Borges en la pequeña pantalla [artículo] Gerardo Bellod. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile